

## 실명제 사업내역서

사업실명제 등록번호	2020-013	담당부서 작성자	번역교육본부 담당자 최희수 / 02-6919-7756 / hschoi12@klti.or.kr																					
정 책 명	해외 한국학대학 및 유관기관 연계 번역실습 워크숍 개최																							
사업개요 및 추진경과	<ul style="list-style-type: none"><li>○ 추진배경 : 문학진흥법 제13조 제3항 제2호에 따라 해외 한국학대학 및 유관기관과 연계, 번역실습 워크숍을 개최하여, 해외 한국문학 번역 교육의 장 확대</li><li>○ 추진기간 : 2014. 1. ~ 현재</li><li>○ 총사업비 : 183백만 원(2020년도)</li><li>○ 주요내용<ul style="list-style-type: none"><li>- 각 대학에서 3개월의 번역실습 수업 진행 후, 한국작가가 참여하는 워크숍을 통해 번역결과물을 점검, 완성함</li><li>- 해외 번역교육기관이 주최하는 문학번역 워크숍 프로그램에 한국문학 번역 그룹 개설 및 번역아카데미 소속 예비 번역가 참가 지원</li></ul></li><li>○ 추진경과<ul style="list-style-type: none"><li>- 2014. 1. ~ 현재: 16개 언어권 35건 개최</li></ul></li></ul>																							
사업수행자 (관련자 및 업무분담 내용)	<ul style="list-style-type: none"><li>○ 최초 입안자 및 최종 결재자<ul style="list-style-type: none"><li>- 최초 입안자 : 5급(사원) 최희수(담당자 명단 하단 표 참조)</li><li>- 최종 결재자 : 원장 김사인</li></ul></li><li>○ 사업 관련자</li></ul> <table><tr><th>구분</th><th>성명</th><th>직급</th><th>수행기간</th><th>담당업무 (업무분담 내용)</th></tr><tr><td>본부장</td><td>곽현주</td><td>1급</td><td>2020. 1. 1. ~12. 31.</td><td>번역교육본부 업무 총괄</td></tr><tr><td>팀장</td><td>이정근</td><td>2급</td><td>2020. 1. 1. ~12. 31.</td><td>국내교육팀 업무 총괄</td></tr><tr><td>담당</td><td>최희수</td><td>5급</td><td>2020. 1. 1. ~12. 31.</td><td>번역실습 워크숍 담당</td></tr></table>				구분	성명	직급	수행기간	담당업무 (업무분담 내용)	본부장	곽현주	1급	2020. 1. 1. ~12. 31.	번역교육본부 업무 총괄	팀장	이정근	2급	2020. 1. 1. ~12. 31.	국내교육팀 업무 총괄	담당	최희수	5급	2020. 1. 1. ~12. 31.	번역실습 워크숍 담당
구분	성명	직급	수행기간	담당업무 (업무분담 내용)																				
본부장	곽현주	1급	2020. 1. 1. ~12. 31.	번역교육본부 업무 총괄																				
팀장	이정근	2급	2020. 1. 1. ~12. 31.	국내교육팀 업무 총괄																				
담당	최희수	5급	2020. 1. 1. ~12. 31.	번역실습 워크숍 담당																				
다른기관 또는 민간인 관련자	<ul style="list-style-type: none"><li>○ 문화체육관광부 예술정책과<ul style="list-style-type: none"><li>- 담당자: 김경훈 주무관</li></ul></li></ul>																							
추진실적	<ul style="list-style-type: none"><li>○ 2014. 1. ~ 2019. 12.<ul style="list-style-type: none"><li>- 2016년도부터 해외 한국학대학의 발굴과 번역실습 워크숍의 경쟁력 강화를 위해 공모제 실시</li></ul></li></ul>																							

개최 년도	국가	참가대학	번역실습작품
2014년	프랑스	국립동양학 대학교	황정은, <양의 미래>
	이탈리아	로마 사피엔자 대학교	김성중, <내 의자를 돌려주세요>
	스웨덴	스톡홀름 대학교	함민복, <현대시 20편>
2015년	미국	애리조나 대학교	김혜순, <한 잔의 붉은 거울>
	영국	BCLT 영국문학번역센터	한강, <에우로파>
	프랑스	국립동양학 대학교	해이수, <어느 서늘한 하오의 빈집털이>
	스페인	말라가 대학교	편혜영, <사육장 쪽으로>
	러시아	모스크바 국립대학교	이호철, <탈향>
	이탈리아	로마 사피엔자 대학교	천운영, <멍게 뒷맛>
2016년	영국	BCLT 영국문학번역센터	황정은, <웃는 남자>
	프랑스	국립동양학 대학교	윤고은, <불타는 작품>
	독일	보훔대학교	김숨, <원손잡이 여인>
	스페인	말라가 대학교	이장욱, <기린이 아닌 모든 것에 대한 이야기>
	러시아	상트페테르부르크 대학교	하성란, <오후, 가로지르다>
2017년	이탈리아	로마 사피엔자 대학교	정호승, <외로우니까 사람이다>
	중국	산둥대학교	강영숙, <맹지>
	오스트 리아	비엔나대학교	정용준, <선릉산책>
	영국	BCLT 영국문학번역센터	개별 작품 선정
	스페인	말라가대학교	전성태, <국화를 안고>
2018년	스페인	말라가대학교	김연수, <산책하는 이들의 다섯가지 즐거움>
	러시아	상트페테르부르크 국립대학교	조경란, <좁은문>
	이탈리아	나폴리	강영숙, <폴록>

			동양학대학교	
		브라질	상파울루대학교	김애란, <입동>
		덴마크	코펜하겐대학교	공지영, <할머니는 죽지 않는다>
		몽골	인문대학교	임철우, <사평역>
	2019년	불가리아	소피아대학교	하성란, <오후, 가로지르다>
		독일	튀빙겐대학교	손보미, <산책>
		스페인	살라망카대학교	오정희, <옛 우물>
		러시아	고등경제대학교	배명훈, <춤추는 사신>
		중국	베이징외국어대학교	김경욱, <천국의 문>
		일본	도쿄외국어대학교	정한아, <울프 노트>
		이탈리아	나폴리동양학대학교	김봉곤, <여름, 스피드>
		터키	에르지예스대학교	전성태, <소풍>
		아제르바이잔	아제르바이잔 언어대학교	주요섭, <사랑방손님과 어머니>
		불가리아	소피아대학교	이기호, <권순찬과 착한 사람들>
		브라질	국립상파울루대학교	박민규, <카스테라>
		덴마크	코펜하겐대학교	편혜영, <토끼의 묘>
		체코	프라하찰스대학교	김언수, <캐비닛>